

## SPIS TREŚCI

### (CONTENTS)

|                                                                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Henry Leeming. Curriculum vitae . . . . .                                                                            | 7  |
| Monika Leeming: Spis publikacji profesora Henry Leeminga (List of publications by professor Henry Leeming) . . . . . | 11 |

### LITERATURA I KULTURA

|                                                                                                                                                                                               |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Józef Bujnowski: Miejsce poezji konkretnej w procesach literackich pierwszej połowy XX wieku (Place of concrete poetry in literary processes in the first half of the 20th century) . . . . . | 27  |
| George Cushing: Mihály Vitkovics — Mihailo Vitković. Man of two cultures . . . .                                                                                                              | 39  |
| Józef Gierowski: The mentality of the Polish noblemen in the late Baroque period . . . . .                                                                                                    | 45  |
| Stella Goldgart: Maryna Cwietajewa odczytuje „Hamleta” (Marina Cvetaeva is reading “Hamlet”) . . . . .                                                                                        | 55  |
| Sante Gracioti: Il mito classico nelle letterature contemporanee della Slavia Occidentale (in Polonia e Cecoslovacchia) . . . . .                                                             | 61  |
| Janusz Kamocki: Pielgrzymki Tatarów polskich (Pilgrimages of the Polish Tartars) . .                                                                                                          | 73  |
| Witold Truszkowski: Wiadomości o Polsce w dziennikach podróży rumuńskiego mnicha z roku 1850 (Information about Poland in travel diaries of a Rumanian monk of 1850) . . . . .                | 79  |
| Tadeusz Ulewicz: Kurt Lück (1900–1942) czyli o chorobie nacjonalizmu w nauce (Kurt Lück (1900–1942) or on the effects of Prussian nationalism upon science) . . . .                           | 97  |
| Teresa Bałuk-Ulewiczowa: The (unnatural?) rule of women: a sixteenth-century Polish opinion on female government . . . . .                                                                    | 109 |

### LEKSYKOLOGIA

|                                                                                                                                                                                                    |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Adam Fałowski: Leksyka somatyczna w „Einn Russisch Buch” Thomasa Schrouego (Somatic lexemes in “Einn Russisch Buch” by Thomas Schroue) . . . . .                                                   | 115 |
| Maria Karpluk: Rosyjskie elementy językowe w powieści J. Conrada „Under Western Eyes” (The Russian borrowings in J. Conrad’s “Under Western Eyes”) . . . . .                                       | 125 |
| Elżbieta Koniusz: O niektórych zapożyczeniach ruskich w „Słowniku gwar polskich” Jana Karłowicza (On certain Russian borrowings in “Dictionary of the Polish dialects” by Jan Karłowicz) . . . . . | 131 |
| J. Ian Press: A few notes on Russian and Slavonic numerals . . . . .                                                                                                                               | 143 |
| Stefan M. Pugh, Polish lexemes as cultural-stylistic markers in Smotryc’kyj’s “Jevanhelije Učitelnoje” . . . . .                                                                                   | 165 |

|                                                                                                                                                                                                                                               |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Wiesław Witkowski: Leksyka cerkiewnosłowiańska i polska w szesnastowiecznym białoruskim przekładzie ksiąg starotestamentowych (Church-Slavonic and Polish lexemes in the 16th century Belorussian translation of the Old Testament) . . . . . | 173 |
| Maria Zarębina: <i>Generalna Gubernia</i> — nazwa fakultatywna? ( <i>Generalna Gubernia</i> — a facultative name?) . . . . .                                                                                                                  | 181 |

#### ETYMOLOGIA

|                                                                                                                                                         |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Wiesław Boryś: Słowiańskie <i>lābic</i> 'łamać' i pochodne (Slovinian <i>lābic</i> 'to break' and derivatives) . . . . .                                | 191 |
| Jerzy Rusek: <i>Rybitvъ</i> — prastowiańska nazwa rybaka ( <i>Rybitvъ</i> — a Proto-Slavic name of the fisher) . . . . .                                | 197 |
| Franciszek Sławski: Psł. <i>gojъ</i> . Z zagadnień rekonstrukcji. Uwagi metodyczne (Proto-Slavic <i>gojъ</i> . Methodology of reconstruction) . . . . . | 211 |
| Vladimír Šaur: Praslovanské <i>imъ</i> , <i>jъgъla</i> , <i>igra</i> (Proto-Slavic <i>imъ</i> , <i>jъgъla</i> , <i>igra</i> ) . . . . .                 | 213 |
| George Thomas: On the etymology of OCS <i>pěne(d)zъ</i> . . . . .                                                                                       | 221 |

#### VARIA

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Leszek Bednarczuk: Polskie „mazurzenie” i północnoruskie „cokanie” w kontekście bałtyckim i zachodniofińskim (Polish “mazurzenie” and North Russian “cokanie” in Baltic and West Finnish contexts) . . . . .                                                                                                            | 235 |
| C. L. Drage: Personal names in eighteenth-century Russian song-books . . . . .                                                                                                                                                                                                                                          | 241 |
| Barbara Greszczuk: Trwałość (ciągłość) niektórych konstrukcji syntaktycznych z elementami negacji w rozwoju języka polskiego (From the history of Polish negative constructions) . . . . .                                                                                                                              | 251 |
| Janusz Henzel, Russian psycholinguistic theories and the bilingual model of sentence production . . . . .                                                                                                                                                                                                               | 261 |
| Józefa Kobylińska: <i>Władysław</i> , <i>Włodzisław</i>    <i>Ładysław</i> , <i>Ladislav</i> , <i>Ladislav</i> i in. (Przyczynek do uproszczenia nagłosowych grup spółgłoskowych) ( <i>Władysław</i> , <i>Włodzisław</i>    <i>Ładysław</i> , <i>Ladislav</i> — A contribution to the Polish initial cluster) . . . . . | 273 |

